

A Lute Priest Without Ears

In the mid-12th century the Taira family defeated their rival the Minamoto family almost completely, and once had a strong political and financial power. But their heyday didn't last forever. The Minamoto family, which once had been destroyed badly and lost their power, rose again. Taira-Minamoto war, or Gempei Disturbance, occurred from 1180 to 1185 between two warrior leagues, one under the Taira family and the other under the Minamoto family. The battle of Dan-no-ura was the final one. Dan-no-ura is off the southern tip of Honshu, Yamaguchi Prefecture. The war ended with the crushing defeat of the Taira. The major Taira figures were killed or committed suicide.



Later the tales of the war, known as Heike monogatari, or the Tale of the Heike, was spread all over Japan by blind lute priests called Biwa Hohshi. (Biwa is a Japanese lute with a bent neck and four strings. Hohshi is a priest.) They dealt with the tales of the short heyday of the Taira family and the five years of the Taira-Minamoto war.

Guys, come and sit around me. I'll tell you a story I have been saving up to tell. The hero of today's story is a young blind priest named Hoh-ichi. To tell the truth I don't know exactly where he lived, maybe in a temple near Dan-no-ura. You are asking me when? It was, of course, after the Taira-Minamoto war.

Hoh-ichi enjoyed playing the lute more than anything else. One evening he was playing the lute alone as usual, sitting in a room, facing at the yard. Then he heard someone coming toward him. As I said he was blind. So he couldn't see what the visitor was like.

“You are the famous lute player, Hoh-ichi, aren't you? My master is eager to listen to your tales accompanied by the lute. Will you come with me? I'll show you the way to the place.”

Because of the tone of the voice, he figured that some noble family sent the messenger, who was talking to him.

Hoh-ichi was grabbed his arm with a cold stiff hand. He thought he was being led to a place where the messenger's master was waiting for him. As he was walking with the man, he heard some sounds. From it he imagined that the messenger wore armor. He felt the man stop him, and lead him into a room. When he entered the room, he heard the hum of voices coming from all over the room. “It must be a large room with lots of people,” he thought.

“Maybe some women and children as well as men are sitting here,” he thought. Soon he heard a voice talk to him.

“Welcome to our place, Hoh-ichi. I'd like to listen to your tales with the lute. Will you start the tale with the battle of Dan-no-ura?”

“That must be the person who wants me to play the lute here,” he said to himself. Soon he started telling the tale of the battle of Dan-no-ura. He played the lute with his heart and soul. He felt that the audience was absorbedly listening to his music. When he reached the saddest scene where lots of the Taira people, men and women including young emperor, threw themselves into the sea, one woman started weeping, and then others followed her. Sounds of weeping and crying filled the room. The tragedy finished with lots of tears. Hoh-ichi himself was satisfied with his own performance. Actually he was impressed with the reflection of his audience. Then he heard the voice again,

“It was a wonderful performance. We all are satisfied with it. If you don't mind, we'd like you to come and play it for us for several more nights. We'll give you a reward later.”

Then he was grabbed on his arm by the cold hand again. The man, who took him to the place, brought him back to his temple.

Before long, the chief priest of the temple noticed that the young priest looked like something was wrong. Though he was blind, he had been a healthy young man, but he was becoming pale rapidly. The old priest thought he might have been possessed by an evil spirit. So he kept an eye on him for a while. That evening, the old priest heard someone coming and calling the lute player,

“Hoh-ich, Hoh-ichi.”

But he could see no one around Hoh-ichi. To his surprise, the young priest stood up with his lute under his arm, and started walking as if someone had been leading him. In a hurry the old priest shadowed him. It was getting dark. But the lute player kept walking as if someone was strongly pulling him forward. He was walking so fast that the old priest had almost lost sight of him. Then the sounds of the lute came out of the darkness. He strained his eyes in the darkness and found Hoh-ichi sitting out there in the field surrounded by some hitodama, or jack-o'-lanterns. The sight gave the old priest goose bumps, and remembered that lots of the Taira people had been killed and abandoned there at the end of the war. He was afraid that the young priest must have been obsessed with the Taira family's spirits.

The following morning, the chief priest persuaded the victim not to go play the lute for the Taira family's spirits.

“If you continue playing the lute for the spirits, you will eventually be killed. There's one thing I can do to save you, I mean, your life. I'll write sutras all over you from top to toe so that the messenger-spirit can't see you. If you speak just a word, you'll be found. Keep in mind that you must say nothing. Don't move. All right?”

It was becoming dark. An eerie warm breeze blew. Then the voice came from outside,

“Hoh-ichi, Hoh-ichi.”

But the young priest didn't answer. He sat still as he'd been told.

“Where's Hoh-ichi? I can't see anybody. What's happening with him? What? What are these? They look like Hoh-ichi's ears. Well, I'll take these ears instead of him.” Poor Hoh-ichi! Sitting still, he toughed out fear and pain. Thus and thus his ears were snapped off. Seeing his bloody face, the old priest stood still voicelessly.

Then he brought him back, and apologized,

“I thought I'd written sutras on every part of your body, but I missed writing on your ears. I'm terribly sorry.”

Later they held a warmly respectful memorial service for the Taira family's spirits. Hoh-ichi was gaining more popularity than before as 'The Tale of the Heike' taleteller with the lute. Soon people started calling him 'Miminashi Hoh-ichi,' or 'Hoh-ichi without his ears.'

○「芳一」はどうして「耳」を取られてしまったのでしょうか。

耳なし芳一

12世紀中頃、平家は、宿敵源氏をほぼ全滅させました。そして政治的にも財政的にも一時は強力な権力を持つようになりました。しかしその繁栄も久しくは続きませんでした。壊滅状態となり権力を失った源氏が再び息を吹き返したのです。平家と源氏の戦い、「源平合戦」が両家の間で1180年から1185年にわたって繰り返されました。「壇ノ浦の戦い」はその最後の戦いでした。壇ノ浦は本州、山口県の南端沖に位置しています。戦いは平家が完全敗北となり幕を閉じました。沢山の平家の人々が殺されたり、自害したりしました。



その後、この戦いの様子は、「平家物語」の話として、琵琶法師という盲目の琵琶奏者の語りにより日本中に広まっていきました。（琵琶は丸い胴体の4弦の日本の弦楽器です。法師とは僧侶のことです）「平家物語」は、平家のつかの間の繁栄と5年にわたる源平の争乱について語っています。

さあ、みなさん、ここに集まって座って下さい。とっておきのお話をいたしましょう。

今日のお話の主人公は芳一という目の見えない若いお坊さんです。実のところ、そのお坊さんがどこに住んでいたのか正確なところわかりませんが、おそらく壇ノ浦近くのあるお寺だと思います。いつのことかって、もちろん「源平合戦」の後のことです。

芳一はことのほか、琵琶を弾くのが好きでした。ある晩のことです。芳一は、いつものように一人、庭に面した部屋で、琵琶を弾いていました。ふと誰かがやってくる気配がしましたが、お話ししましたように芳一は目が見えません。客人がどんな様子かわかりません。「お前は、かの有名な琵琶奏者、芳一であるな。我が主が、お前の琵琶と語りを聞きたいと申しておる。拙者と一緒にご同行をお願いしたい。道案内いたそう。」

芳一は、声の調子から、いずれかのやんごとなきお方が、いま自分に話しかけているこの人を使者に使わしたのだと思いました。

芳一はがっちりした冷たい手で腕をつかまれると、使者の主が待つ所へ連れて行かれようとしていると直感しました。男と歩きながら、芳一はある音に気づきました。使者はよろいを身にまとっているのです。男に止まるように合図され、次には部屋の中に通された、と感じました。部屋の中では、あちこちからささやき声が聞こえました。

「大きな部屋に沢山の人がいる。」と芳一は思いました。

「男の他に、女、子供も座っている。」とも思いました。

しばらくすると、誰かが話しかけてきました。

「よう参った、芳一。そちの琵琶と語りを是非聞いてみたい。さっそく壇ノ浦の合戦の一節を聴かせてもらえまいか。」

「このお方こそ、私の琵琶を聴きたいとっておられたお方に違いない。」と芳一は思いました。さっそく「壇ノ浦の合戦」の一節を語り始めました。芳一は全身全霊を込めて琵琶を奏でました。部屋の誰もが真剣に自分の調べに耳を傾けているのがわかりました。平家一門、まだ幼い天皇（安徳天皇八才）を含む男女が入水（じゅすい）する最も悲しい場面に入った時、一人の女がすすり泣きを始めました。すると次から次へとすすり泣きが広がっていきました。部屋中、すすり泣きと泣き叫ぶ声でいっぱいになりました。悲しい物語の演奏は、多くの人の涙をさそい、終わりを告げました。芳一自身も自分のできばえに満足でした。実際、芳一は人々の反応に感銘を覚えていました。

芳一は再び声をかけられました。

「見事であった。皆のものも満足しておる。よければ、もう数晩ここに来て琵琶を奏でてもらいたい。」

後で褒美をとらせよう。」

芳一は、例の男の冷たい手で再び腕をつかまれると、寺へ連れ戻されました。

しばらくすると、寺の住職が、芳一の様子がおかしなことに気づきました。目が見えないものの、芳一は健康なお坊さんです。それなのに急に顔色が悪くなってきたのです。芳一は悪霊に取り付かれているかもしれないと、住職は思いました。そこで、しばらく芳一に目配りすることにしました。

その晩のことです。住職は誰かがやってきて芳一の名を呼んでいるのを耳にしました。

「芳一、芳一」

しかし芳一の回りには誰もいません。驚いたことに、芳一は琵琶を小脇に抱えて立ち上がると、まるで誰かに導かれるように歩き始めたではありませんか。急いで、芳一の後を追うことにしました。日が暮れ始めていました。芳一は、誰かに強く後押しされているかのように、どんどん歩いて行きます。その歩きの速さに住職は危うく芳一を見失なうところでした。

しばらくすると、暗闇から琵琶の音が聞こえて来ました。住職が暗闇に目を凝らして見ると芳一が野原に座って、人魂に囲まれているではありませんか。その光景にはさすがの住職も鳥肌が立ちました。そういえば、あまたの平家の人々が、いくさの果てに、ここで斬られ、野ざらしになっていたの思い出しました。この平家の亡霊に芳一は取り付かれていると住職は思いました。

翌朝、住職は芳一に二度と亡霊の所に行って琵琶を弾かないように念を押ししました。

「あそこに行って琵琶を引き続けると、ついには命を落とすことになるやも知れぬ。だが一つだけお前を助ける、お前の命を助けてあげられる方法がある。これからお前の体中、頭从天辺から足のつま先まで経文を書いて進ぜよう。さすれば死者の霊はお前に気づくまい。ただ、一言でも口を開いたら、見つかってしまう。よいか、絶対しゃべってはならぬ。動いてもならぬ。よいか。」

辺りが暗くなると、生暖かい風が吹き込んできました。外で声がしました。

「芳一、芳一」

しかし、芳一は答えません。言われたとおりに、じっと座っていました。

「芳一はどこにおる。誰もいないぞ。芳一はどうした。な、何だ、これは。芳一の耳のようにみえるな。よかろう、芳一の代わりに、この耳を持っていこう。」

芳一は、かわいそうに、じっと座り、からくも恐怖と痛みに耐えていました。かくして芳一の耳はもぎとられてしまいました。血に染まった芳一の顔を見た住職は声も出ませんでした。我に返ると住職は芳一に詫びました。

「お前の体の隅々まで経文を書いたつもりであったが、うかつにも耳に書くのを忘れておった。誠に申し訳ない。」

その後、平家一門の菩提を供養する法要がねんごろに営まれました。芳一は、琵琶を奏でる「平家物語」の語り手として前にも増して名高くなりました。何時しか「耳なし芳一」と呼ばれるようになりました。